


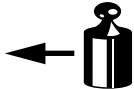

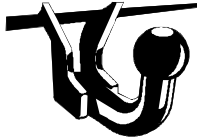


(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (SF) Asennusohje (CZ) Návod k montáži	TOYOTA Hiace H12 / H22 / H18 / H28  1995 →	 EC 94/20 e4 00-0931	 2800 kg	 2105 kg	 85 kg	D waarde value Wert valeur	 (c) BOSAL Plant 34

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

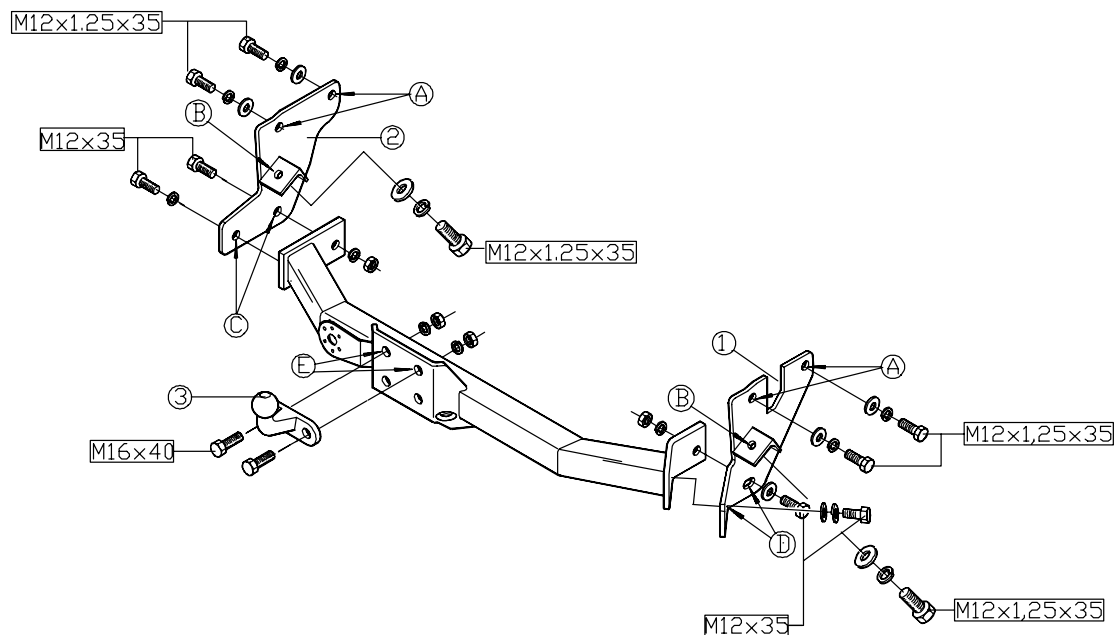
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

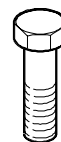
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter
Provided parts	Mukana tulevat osat
Materiel de fixation joint	Dodané upevňovací díly



6x M12x1.25x35
 4x M12x35
 2x M16x40



2x M12
 2x M16



10x M12
 2x M16



8x 30x13x6

022631 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de beide sleepogen (deze worden niet meer gebruikt). Na montage van de trekhaak, moet in het geval dat het reservewiel verwijderd moet worden, de ophanghaak van de reserve wielkooi volledig worden los gedraaid.
3. Monteer de zijsteunen "1" en "2" bij de gaten "A" en "B" met de bouten M12x1,25x35 inkl. veerringen en sluitringen.
4. Monteer de dwarsbalk tussen de beide zijplaten bij "C" met bouten M12x35 inkl. veerringen en moer en bij de gaten "D" inkl. veer- en sluitringen en moer.
5. Monteer de kogel op de gewenste hoogte met de bouten M16x40 samen met veerringen en moeren.
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12x1.25 - 83 Nm
M12 - 79 Nm
M16 -195 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
7. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

022631 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter les deux anneaux de remorquage (ils ne seront pas remontés). Après montage de l'attelage pour enlever la roue de secours il faut desserrer entièrement le crochet de maintien du panier de roue de secours.
3. Monter les supports "1" et "2" aux trous "A" et "B" avec les vis M12x1,25x35, les rondelles freins et les rondelles plates.
4. Monter la traverse entre les supports "1" aux trous "C" avec les vis M12x35, les rondelles freins et l'écrou et aux trous "D" avec les rondelles freins et l'écrou.
5. Monter la rotule à la hauteur désirée avec les vis M16x40, les rondelles freins et les écrous.
6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12x1.25 - 83 Nm
M12 - 79 Nm
M16 -195 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
7. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

022631 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die beiden Abschleppösen demontieren (diese werden nicht mehr benötigt). Nach Montage der Anhängervorrichtung muß unter Umständen das Reserverad entfernt werden. Der Aufhängehaken des Reserveradkäfigs muß gelöst und umgedreht werden.
3. Die Seitenstützen "1" und "2" mit Schrauben M12x1,25x35, Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "A" und "B" montieren.
4. Den Querträger zwischen beiden Seitenplatten mit Schrauben M12x35, Federringen und Mutter an "C" und mit Schrauben M12x35, Federringen, Unterlegscheiben und Mutter an "D" montieren.
5. Die Kugel mit Schrauben M16x40, Federringen und Muttern in der gewünschten Höhe montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12x1.25 - 83 Nm
M12 - 79 Nm
M16 -195 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindung wie angegeben nachziehen.
7. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

022631 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove both towing rings.
Please note that in case the spare wheel must be removed after towbar installation, the fixation hook must be fully unscrewed.
3. Mount the brackets "1" and "2" to the vehicle body, at holes "A" and "B" using the M12x1,25x35 bolts (including spring washers and plain washers 30x13x6).
4. Mount the cross bar between the side plates at holes "C" using the M12x35 bolts, spring washers and nut.
And at holes "D" using the M12x35 bolts, nut, spring washers and plain washers.
5. Mount the ball on the required height using the M16x40 bolts, spring washers and nuts.
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12x1.25 - 83 Nm
M12 - 79 Nm
M16 -195 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
7. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

022631 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukukin kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota molemmat hinaussilmukat.
Ota huomioon, että vetokoukukin asennuksen jälkeen varapyörän irrotus edellyttää varapyörätelineen kiinnityskoukukin irrottamisen kokonaan.
3. Kiinnitä kannattimet "1" ja "2" auton koriin reikiin "A" ja "B" ruuvien M12x1,25x35, jousialuslevyjen ja korialuslevyjen 30x13x6 avulla.
4. Kiinnitä vetokoukku kannattimien väliin reikiin "C" ruuvien M12x35, jousialuslevyjen ja mutterin avulla, sekä reikiin "D" ruuvien M12x35, jousialuslevyjen, sileiden aluslevyjen ja mutterin avulla.
5. Kiinnitä kuulapää halutulle korkeudelle ruuvien M16x40, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
6. Kiristä vetokoukukin kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M12x1,25 - 83 Nm
M12 - 79 Nm
M16 - 195 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
7. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

022631 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Zkontrolovat jednotlivé součástky tažného zařízení dle přiloženého seznamu. Pokud je to nezbytné, odstranit z jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat oba tažné kruhy. Prosím, vezměte na vědomí, že v případě, že budete muset vyndávat náhradní kolo po nainstalování tažného zařízení, upevňující hák musí být plně odšroubován.
3. Připevnit držáky "1" a "2" do těla vozidla do otvorů "A" a "B" pomocí šroubů M12x1,25x35 (včetně pružných a plochých podložek 30x13x6).
4. Připevnit příčný nosník mezi postranní desky do otvorů "C" pomocí šroubů M12x35, pružných podložek a matice. Do otvorů "D" pomocí šroubů M12x35, matice, pružných a plochých podložek.
5. Připevnit tažnou kouli do požadované výšky pomocí šroubů M16x40, pružných podložek a matic.
6. Zabezpečit a utáhnout tažné zařízení. Hodnoty kroutivého momentu pro jednotlivé typy šroubů jsou:
M12x1,25 - 83 Nm
M12 - 79 Nm
M16 - 195 Nm
Po ujetí zhruba 1 000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty.
7. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele.

022631 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar las dos argollas de remolque (ya no se utilizan). Una vez montado el gancho de tiro debe desenroscarse enteramente el gancho de suspensión del alojamiento de la rueda de repuesto, en el caso de que ésta tenga que ser retirada.
3. Montar los soportes laterales "1" y "2" en los orificios "A" y "B" con los pernos M12x1,25x35, con inclusión de aros elásticos y arandelas.
4. Montar la traviesa entre las dos chapas laterales en "C" con pernos M12x35, con inclusión de aros elásticos y tuerca, y en los orificios "D" con inclusión de aros elásticos, arandelas y tuerca.
5. Montar la bola a la altura deseada con los pernos M16x40 junto con aros elásticos y tuercas.
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12x1.25 - 83 Nm
M12 - 79 Nm
M16 - 195 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
7. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

022631 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter begge slæbekroge (de bortfalder). Efter montage af trækkrogen, skal krogen til fastgørelse af reservehjulsassen skrues helt løs, hvis det er nødvendigt at fjerne reservehjulet.
3. Monter sidestøtterne "1" og "2" ved hullerne "A" og "B" med boltene M12x1,25x35 inkl. fjederskiver og slutskiver.
4. Monter tværvangen mellem begge sideplader ved "C" med bolte M12x35 inkl. fjederskiver og møtrik og ved hullerne "D" inkl. fjeder- og slutskiver og møtrik.
5. Monter kuglen i den ønskede højde med boltene M16x40 sammen med fjederskiver og møtrikker.
6. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M12x1.25 - 83 Nm
M12 - 79 Nm
M16 - 195 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
7. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).